

Porównanie tłumaczeń Objawienie 8:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I — trzeci zwiastun zatrąbił; i spadła z — nieba gwiazda wielka paląca się jak lampa, i spadła na — trzecią — rzek i na — źródła — wód.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I trzeci zwiastun zatrąbił i spadła z nieba gwiazda wielka która jest zapalona jak lampa i spadła na trzecią część rzek i na źródła wód
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I zatrąbił trzeci anioł; wtedy spadła z nieba wielka gwiazda* płonąca niczym pochodnia** i upadła na trzecią część rzek i na źródła wód.*** ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I trzeci zwiastun zatrąbił. I spadła z nieba gwiazda wielka paląca się jak lampa, i spadła na (jedną) trzecią rzek i na źródła wód.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I trzeci zwiastun zatrąbił i spadła z nieba gwiazda wielka która jest zapalona jak lampa i spadła na trzecią (część) rzek i na źródła wód

¹⁾ I h : Gwiazda to wódz Hunów Attyła. W 440 r., z 800-tysięczną armią, przybył z Azji nad Dunaj. Prąc na zachód, zadał armii rzym. klęskę nad Marną, Rodanem i Padem (<x>730 8:10</x>L.).

²⁾ <x>290 14:12</x>; <x>730 6:13</x>

³⁾ <x>730 14:7</x>; <x>730 16:4</x>